

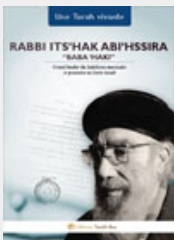


## Traité Mena'hot

### Michna 5 - Chapitre 12

מִתְנַדְּבִים יֵין,  
וְאֵין מִתְנַדְּבִים שֶׁמֶן,  
דְּבַר רַבִּי עֲקִיבָא;  
רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר:  
מִתְנַדְּבִים שֶׁמֶן.  
אָמַר רַבִּי טַרְפוֹן:  
מָה מְצִינוּ בֵּינָן,  
שֶׁבָּא חוֹבָה וְבָא גִדְּבָה,  
אֲףִי הַשֶּׁמֶן,  
בָּא חוֹבָה וְבָא גִדְּבָה.  
אָמַר לוֹ רַבִּי עֲקִיבָא:  
לֹא!  
אִם אָמַרְתָּ בֵּינָן,  
שֶׁכֵּן הוּא קָרֵב חוֹבָתוֹ בְּפָנָי עֲצֻמוֹ,  
תֵּאמַר בְּשֶׁמֶן,  
שְׂאִינוּ קָרֵב חוֹבָתוֹ בְּפָנָי עֲצֻמוֹ?  
אֵין שְׁנַיִם מִתְנַדְּבִים עֲשָׂרוֹן אֶחָד,  
אֲבָל מִתְנַדְּבִים עוֹלָה וְשֶׁלֹּמִים;  
וְבַעוֹף,  
אֲפֹלוּ פְּרִידָה אַחַת:

On peut s'engager[à apporter des libations de]vin séparément, mais on ne peut pas s'engager à apporter de l'huile[seule ; c'est ce]qu'affirme Rabbi Akiva. Rabbi Tarfon dit : On peut[aussi s'engager à apporter de l'huile]. Rabbi Tarfon dit : De même que nous avons constaté que le vin est une obligation et qu'il est[offert en]offrande[indépendante de toute offrande], de même[nous constatons]que l'huile est une obligation et qu'elle est[offerte en]offrande. Rabbi Akiva lui dit : Non, si tu dis[que cela est vrai]pour le vin, car[il est sacrifié avec son offrande]obligatoire par lui-même, diras[-tu également que cela est vrai]pour l'huile, qui n'est jamais sacrifiée avec



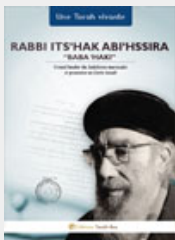
### Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



son[offrande obligatoire]par elle-même, mais seulement[mélangée à la farine ? La Michna conclut par une décision concernant l'offrande de farine volontaire :]Deux[personnes]ne s'engagent pas à[offrir une offrande de farine d']un dixième[d'éfa en tant que partenaires], mais elles peuvent s'engager à offrir une 'ola et un sacrifice chelamim Et[elles peuvent s'engager à apporter même]un oiseau individuel,[pas seulement un couple].



## Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)